ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា
ក្រសួងមហាផ្ទៃ
លេខ: ១៩៦ កណហ

អគ្គលេខាធិការដ្ឋាន គ.ជ.ប.ជ
ចូល
លេខ: ១៦៧ ៧៣
ថ្ងៃទី ១៨ ខែ [illegible] ឆ្នាំ ២០២៣
បញ្ជូនមកពី [illegible]

កំណត់ហេតុ

ថ្ងៃពុធដប់មួយកើត ខែអស្សុជ ឆ្នាំថោះ បញ្ចស័ក ពុទ្ធសករាជ ពីរពាន់ប្រាំរយហុកសិបប្រាំពីរ ត្រូវនឹងថ្ងៃទីម្ភៃប្រាំ ខែតុលា ឆ្នាំពីរពាន់ម្ភៃបី វេលាម៉ោងដប់ប្រាំ និងដប់ប្រាំនាទីរសៀល នៅសាលប្រជុំខេត្តត្បូងឃ្មុំ ទីស្ដីការក្រសួងមហាផ្ទៃ មានបើកកិច្ចប្រជុំពិនិត្យ និងពិភាក្សាបញ្ចប់លើសេចក្ដីព្រាងអនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នា ស្ដីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការអនុវត្តច្បាប់រវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធនីហ្សេរីយ៉ា ក្រោមអធិបតីភាព **ឯកឧត្តម អ៊ុច ចាន់ណូរ៉ា អនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងមហាផ្ទៃ** ។

សមាសភាពអញ្ជើញចូលរួមកិច្ចប្រជុំ៖

១.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	អ៊ី	សុខឃី	អគ្គស្នងការរង នៃអគ្គស្នងការដ្ឋាននគរបាលជាតិ
២.	ឯកឧត្តម ឧត្តមអគ្គានុរក្ស.១	សន	កែវ	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានពន្ធនាគារ
៣.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ហួច	លេនីន	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានសវនកម្មផ្ទៃក្នុង
៤.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	អ៊ឹម	ប្រុណិតា	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអត្តសញ្ញាណកម្ម
៥.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ទោ	សាន	សុធន	អគ្គនាយករង នៃអគ្គនាយកដ្ឋានភស្តុភារ និងហិរញ្ញវត្ថុ
៦.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ឯក	ធូ	សារឿន	ប្រធាននាយកដ្ឋានប្រឆាំងភេរវកម្ម និងឧក្រិដ្ឋកម្មឆ្លងដែន
៧.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ទោ	និត្យ	វិសិដ្ឋ	ប្រធាននាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ នៃអគ្គលេខាធិការដ្ឋាន
៨.	ឯកឧត្តម ឧត្តមសេនីយ៍ទោ	ប៉េង	គង់	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានកណ្ដាលសន្តិសុខ
៩.	លោក ឧត្តមសេនីយ៍ត្រី	ឈឹម	សម្បត្តិ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានរដ្ឋបាលសរុប នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍
១០.	លោកស្រី វរសេនីយ៍ឯក	ថោង	សុវត្ថិ	អនុប្រធាននាយកដ្ឋាន នៃអគ្គលេខាធិការ គ.ជ.ប.ជ
១១.	លោក វរសេនីយ៍ឯក	អឿ	ឡេលីនដា	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានទទួលពាក្យបណ្ដឹង នៃអគ្គាធិការដ្ឋាន
១២.	លោក	ទ៉ែត	សាគុណ	ប្រធានការិយាល័យកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ នៃអគ្គនាយកដ្ឋានរដ្ឋបាល
១៣.	លោក វរសេនីយ៍ទោ	អេង	សុខគឹម	នាយការិយាល័យនីតិកម្ម នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍
១៤.	លោកស្រី	ទ៉ាន់នី	សុភីដាវ	ប្រធានការិយាល័យស្ដីទី នាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
១៥.	លោកស្រី	ព្រុំ	ស្នូនសត្យា	អនុប្រធានការិយាល័យ នាយកដ្ឋានទំនាក់ទំនងអន្តរជាតិ
១៦.	លោក វរសេនីយ៍ត្រី	ផុន	ស៊ុនលី	នាយផ្នែក នៃអគ្គនាយកដ្ឋានអន្តោប្រវេសន៍
១៧.	លោក វរសេនីយ៍ឯក	ឡឿន	ឧត្ដម	អនុប្រធាននាយកដ្ឋានសរុប និងស្ថិតិ (លេខាកត់ត្រា)
១៨.	លោក វរសេនីយ៍ទោ	ម៉ៅ	ផល្លីន	នាយរងការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានសរុប និងស្ថិតិ (លេខាកត់ត្រា)
១៩.	លោក វរសេនីយ៍ទោ	សៅ	សម្បត្តិ	នាយរងការិយាល័យ នៃនាយកដ្ឋានសរុប និងស្ថិតិ (លេខាកត់ត្រា)

ជាកិច្ចចាប់ផ្ដើម **ឯកឧត្តម អ៊ុច ចាន់ណារ៉ា អនុរដ្ឋលេខាធិការ ក្រសួងមហាផ្ទៃ** និងជាប្រធានអង្គប្រជុំ បានមានប្រសាសន៍ស្វាគមន៍ ឯកឧត្តម អស់លោក លោកស្រី ដែលជាសមាជិក សមាជិកា និងបើកអង្គប្រជុំតាមប្រព័ន្ធហ្ស៊ូម ជាមួយភាគីនីហ្សេរីយ៉ា ដើម្បីបន្តពិនិត្យ និងពិភាក្សាបញ្ចប់លើសេចក្ដីព្រាងអនុស្សរណៈនៃការយោគយល់គ្នា ស្ដីពីកិច្ចសហប្រតិបត្តិការ អនុវត្តច្បាប់រវាងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងសាធារណរដ្ឋសហព័ន្ធនីហ្សេរីយ៉ា។ បន្ទាប់មក **ឯកឧត្តម ប្រធានអង្គប្រជុំ** បានស្នើសមាជិក សមាជិកា នៃអង្គប្រជុំចូលរួមមតិយោបល់ផ្ទៃក្នុងចាប់ពីមាត្រា១ ដល់មាត្រា១៤ មុននឹងដាក់ជូនភាគីនីហ្សេរីយ៉ាពិនិត្យ និងពិភាក្សាបន្ត។

ក្រោយពីភាគីនៃប្រទេសទាំងពីរបានពិភាក្សាគ្នាយ៉ាងល្អិតល្អន់រួចមក អង្គប្រជុំបានសម្រេច កែសម្រួលពាក្យពេចន៍ បំពេញបន្ថែម ឬ លុបចោលខ្លឹមសារមួយចំនួន ចាប់ពីចំណងជើង ដល់ត្រឹមមាត្រា ៦ ដូចខាងក្រោម ៖

ចំណងជើង

នៅពីក្រោមពាក្យ (BETWEEN) លុបពាក្យ (~~THE KINGDOM OF CAMBODIA~~) ជំនួសមកវិញនូវពាក្យ (THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF CAMBODIA) និងនៅពីក្រោមពាក្យ (~~THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA~~) ជំនួសមកវិញនូវពាក្យ (THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF NIGERIA ។

មាត្រា១

ឯកភាពគ្នាលុបចេញខ្លឹមសារទាំងស្រុងដែលបន្ថែមដោយភាគីនីហ្សេរីយ៉ា។

មាត្រា២

ឯកភាពគ្នាយកទាំងស្រុង ។

មាត្រា៣

ចំណុចទី២ ឯកភាពគ្នាយកទាំងស្រុង ។

ចំណុចទី៣ ភាគីទាំងពីរឯកភាពលុបពាក្យ (~~The party to whom the request~~) ជំនួសមកវិញនូវពាក្យ (The requested party) ដែលជាឃ្លាដើមរបស់ភាគីកម្ពុជា ។

មាត្រា៤

ភាគីទាំងពីរ បានឯកភាពគ្នាកាត់យកចំណុចទី៦ពីមាត្រា២ចាស់ មកបង្កើតជាមាត្រា៤ថ្មី ។

មាត្រា៥

ចំណុចទី១ នៅពីក្រោយពាក្យ (Understanding) លុបពាក្យ (~~Will~~) ជំនួសមកវិញនូវពាក្យ (Sall) ។

ចំណុចទី៣ នៅពីក្រោយពាក្យ (This obligation) លុបពាក្យ (~~Will~~) ជំនួសមកវិញនូវពាក្យ (Sall) ។

ចំណុចទី៤ នៅពីក្រោយពាក្យ (This party) លុបពាក្យ (~~Will~~) ជំនួសមកវិញនូវពាក្យ (Sall) និងបន្ថែមអក្សរ (S) នៅពីក្រោយពាក្យ (Purpose) ។

មាត្រា៦

អាស្រ័យដោយពេលវេលា និងយោងតាមការជជែកពិភាក្សារបស់ភាគីទាំងពីរ មិនទាន់ឯកភាពគ្នាអង្គប្រជុំបានសម្រេចលើកពេលប្រជុំទៅពេលក្រោយ ដើម្បីទុកពេលឱ្យភាគីទាំងពីរជជែកពិភាក្សាផ្ទៃក្នុងបន្ថែម លើមាត្រា

បន្តបន្ទាប់ ទើបភាគីទាំងពីរនឹងត្រូវជួបប្រជុំតាមប្រព័ន្ធហ្ស៊ូមជាបន្តទៀត។

អង្គប្រជុំបានបញ្ចប់នៅវេលាម៉ោងដប់ប្រាំពីរ និងសាមសិបនាទីល្ងាច ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំដដែល ក្រោមបរិយាកាស រីករាយស្និទ្ធស្នាល និងប្រកបដោយស្មារតីទទួលខុសត្រូវខ្ពស់ ។

ថ្ងៃ ចន្ទ ១ រោច ខែ អស្សុជ ឆ្នាំថោះ បញ្ចស័ក ព.ស.២៥៦៧
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ៣០ ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០២៣

អ្នកធ្វើកំណត់ហេតុ

វរសេនីយ៍ឯក ឡឿន ឧត្តម

បានឃើញ និងឯកភាព

ថ្ងៃ ព្រហស្បតិ៍ ៤ រោច ខែ អស្សុជ ឆ្នាំថោះ បញ្ចស័ក ព.ស.២៥៦៧
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០២៣

ប្រធានអង្គប្រជុំ

អ៊ូច ចាន់ណារ៉ា